

дан, Мирчо и Коста по своему невежеству, жажде личного обогащения, отсутствию общественных интересов объединяются в одном идейном лагере. Но герои Шишкова не во всем похожи на соответствующих персонажей Фонвизина. В лице Проданицы, несмотря на ее сходство с фонвизинской Простаковой, болгарский комедиограф попытался создать характерный для болгарской действительности тип обуржуазившейся крестьянки. Она всеми способами стремится отделиться от своего прежнего состояния: одевается по-городскому, настаивает, чтобы ее называли не по-болгарски «буля», а по-гречески «кира», не позволяет высказывать ей пожелания благ в народном духе и т. д. По этой же причине она вводит в свою речь несвойственные для ее культурного уровня слова, которые она не понимает и комично извращает, употребляя слово «невидимо» вместо «невинно», «ученики люди» вместо «ученые люди», «еоргафия» вместо «география», «колименты» вместо «комплименты» и пр. Основным в ее характере является жажда разбогатеть еще больше, приобщиться к жизни городской буржуазии, обеспечить такое же положение и будущее своему сыну Мирчо. В конце концов, Проданица оказывается совершенно жалким, пустым, суетным и непросвещенным человеком, отрицающим из-за своего честолюбия все, чего не может понять. Пырван дает ей очень точную обобщающую характеристику: «О, не так, молодуха, нет! Те, кто не учен, так рассуждают, как вы; для них не существует то, чего они не знают и не понимают».¹⁴

И в лице своего Мирчо Шишков создает несколько иной персонаж по сравнению с фонвизинским Митрофанушкой. Он также избалован, не способен ни к какому труду, особенно тяжело ему дается учеба, от которой он хочет освободиться. Но у Мирчо можно заметить некоторую инициативность, умение, хотя и очень элементарное, приспособиться к среде. Мирчо противится попыткам матери внешне походить на горожанку; он говорит ей: «Ну, я не буду говорить тебе „нине“, ни отцу моему „ценка“, потому что товарищи, с которыми я играю, будут больше надо мной смеяться. Да и учитель Цвятко по своему обыкновению не очень хвалит меня и говорит, что это ни по-болгарски, ни по-гречески это самое „нине“ или „боба“, а по-турецки, а „ценка“ и он не знает что это такое» (стр. 15). Но положительные качества Мирчо обесцениваются его стремлением к приобретению богатства.

В том же плане построен и другой тип — шишковский Коста, напоминающий фонвизинского Скотинина. Неграмотный, он все же выглядит смышленным, сообразительным, трезвым человеком. Но жажда личного обогащения сделала из него грабителя народа, человека, далекого широким общенациональным задачам своего времени, грубого и бесцеремонного к другим.

¹⁴ Т. Шишков. Не ще може или глезен Мирчо, стр. 57. В дальнейшем страницы из комедии Шишкова указываются в тексте.